

Yongding China

HOME OF UNIQUE EARTH BUILDINGS

奇特的土樓之鄉

中國永吉



中國永定 YONGDING CHINA

出版：華藝出版社

製版印刷：福建彩色印刷有限公司

1992年8月第一版第一次印刷

ISBN7-80039-448-4/J·85

PUBLISHED BY: HUAYI PUBLISHING HOUSE

PLATED AND PRINTED: FUJIAN COLOUR

PRINTING CO. LTD.,

THE FIRST IMPRESSION OF THE FIRST EDITION: 1992

ISBN7-80039-448-41

定價：12圓 ¥: 001200

Yongding China

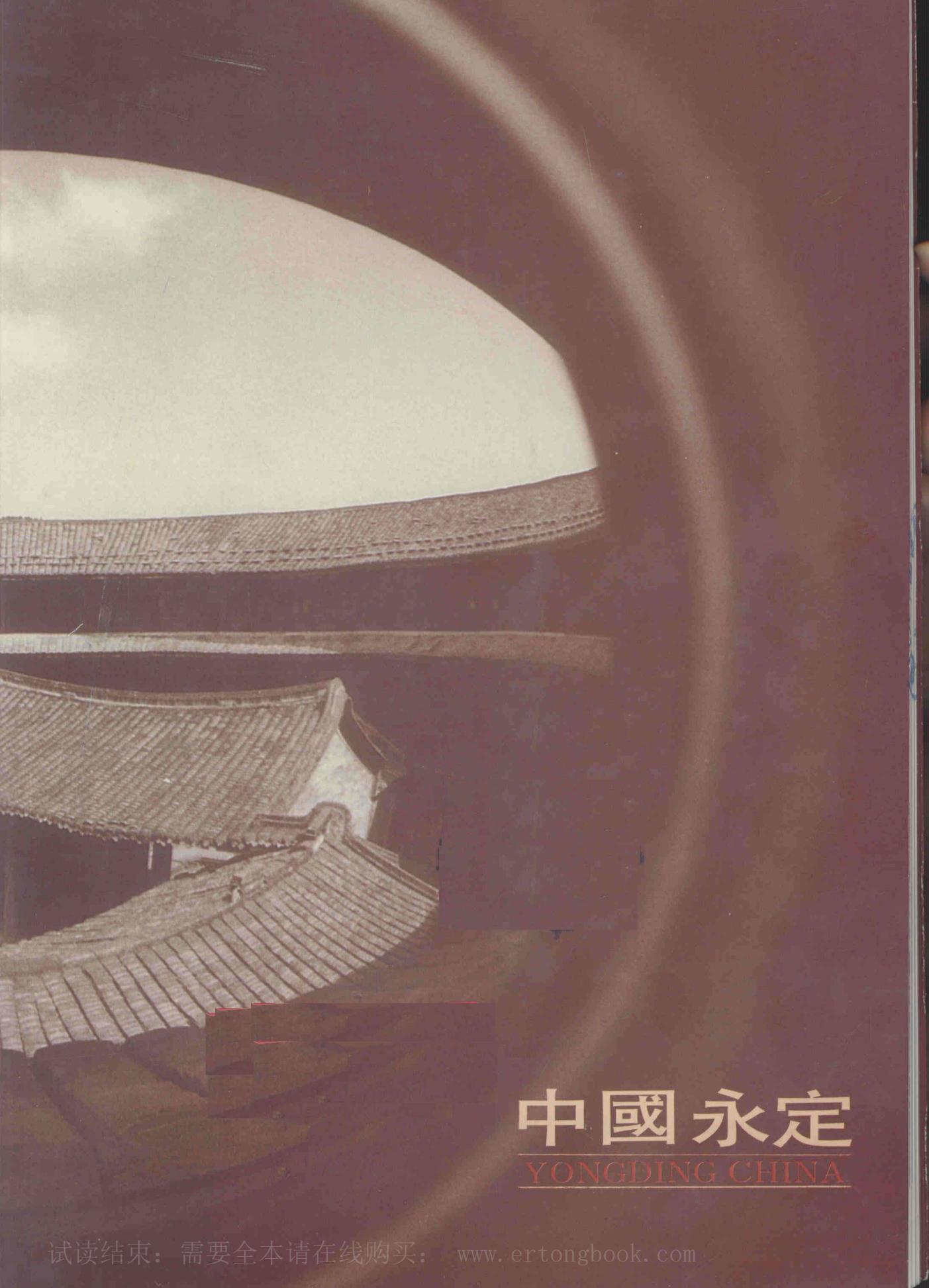
HOME OF UNIQUE EARTH BUILDINGS

奇特的土樓之鄉

中國永吉







中國永定

YONGDING CHINA

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

當改革開放的春風把閩西大地上一扇扇封閉的山門叩開之後，永定，以其獨有的豐采，正引起世人矚目。

這裏是神奇美妙的旅遊勝地。一幢幢世界上獨一無二、古樸雄奇的土樓，鬼斧神工般的仙湖溶洞，如詩如畫的秀麗山川，閃爍着華夏文明的客家風情……無不引人入勝；巍峨盤亘的龍崗鳳山，如臥龍獻瑞，似金鳳朝陽，伴隨着英姿煥發的山城，使人萌生美麗的遐想。

這裏是令人向往的物華寶地。2223平方公里大地上，一片片沃土田園，惠於溫暖的氣候、充沛的雨量，以其豐盈的乳汁哺育着45萬永定兒女。俯覽大地，峰巒疊翠，林海騰波，綠野如碧。風味獨特的果茶，香飄四季；質地優良的藥材，譽傳八方；具有400多年歷史的優質煙葉，更是馳名中外。沉睡在地下的煤、石灰石、鐵、錳、金等礦藏已經蘇醒，爭相顯示其天然的富有。奔騰的汀江、永定河、金豐溪，蘊藏着72萬千瓦的水能資源，呼喚着人們去開發利用。

這裏是鍾靈毓秀的著名僑台之鄉。20多萬永定籍骨肉同胞，分佈在港、澳、台地區及東南亞等世界各國，舉世聞名的萬金油大王胡文

虎和許多著名愛國僑胞的根脈就在永定這塊福地上。長期以來，他們執著創業，成就顯赫。故鄉的山水和刻骨銘心的鄉情，牽動着他們譜寫了一曲曲愛國愛鄉的動人樂章。

這裏是充滿生機的沸騰熱土。聰慧勤奮的客家兒女，富有創造精神，不斷地開拓、拼搏、進取，開闢了永定的天地，湧現了一批批傑出人才，寫下了可歌可泣的歷史篇章。如今，這裏呈現一派繁榮昌盛景象，形成了既有沿海開放新風，又有腹地資源優勢的佳構良境，工業開發邁開大步，外商投資者接踵而來，三資企業方興未艾。裝機容量60萬千瓦的棉花灘水電站、連接永定到梅州的閩粵鐵路正在緊鑼密鼓的籌建之中。這裏還將出現一個廣闊的“千島人工湖”，並將成為通往廣東特區和東南沿海諸港的交通樞紐。

永定在崛起。

金鳳正飛向無比美好的明天。

序 言

FOREWORD

A spring breeze from the reformed land blows into the West Fujian mountains, where Yongding, with her distinctive charm, is rising to the world's attention.

Yongding is a mystical, wonderful tourist resort. The simple but peculiar earth buildings, the fantastic karst cave on Lake Xianhu, the picturesque mountains and rivers, and the ancient Hakka folkways are all fascinating. The undulating Longgang Mountain resembles a huge auspicious dragon, while the Fengshan Mountain is like a golden phoenix. The mountain-scape, as well as the vivacious mountain city, presents a picture of wonderland.

Yongding is a land of rich natural resources. On an area of 2,223 square kilometers, 450,000 people enjoy a fertile soil and a warm climate with abundant rainfall. On the green mountains seethes a sea of trees, below which spread verdant fields. The unique aroma of the local tea is wafted around in all seasons. The excellent medicinal materials are widely known, and the high quality tobacco produced over the last 400 years enjoys a fame both at home and abroad. Coal, limestone, iron, manganese and gold have waked up from their age-long sleep. The surging Dingjiang River, Yongding River and Jinfeng Stream offer 720,000 kilowatt of water power.

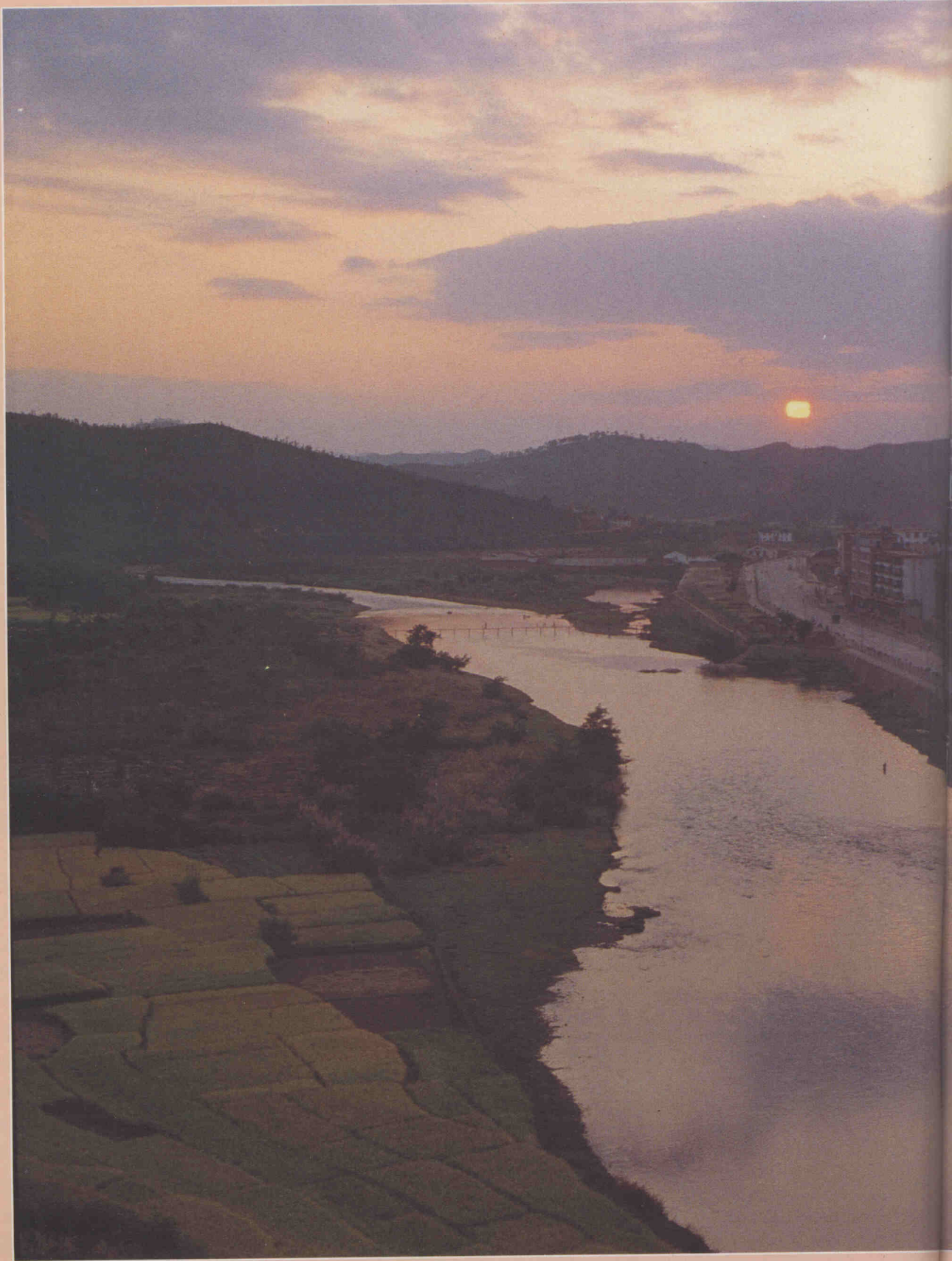
Yongding is a well-endowed region full of

talented people. 200,000 Yongding-originated people are scattered in Hongkong, Macao, Taiwan and Southeast Asia. Among them are Hu Wenhui, the world-famous *wan jingyou* magnate, and many famous patriotic overseas Chinese, who have succeeded in various fields after long years of unremitting efforts. It is the love of their hometown that accounts for their contributions to Yongding and China.

Yongding is also a vigorous land. The clever, diligent and creative Hakkas keep forging ahead in the reconstruction of their hometown. Outstanding talents have emerged; epic achievements have been attained. Yongding is booming in economy. Opened up like coastal cities, it is further privileged with rich hinterland resources. With the rapid development of industry, foreign investments and joint ventures are in full swing. In addition, preparations are well under way for the construction of a hydropower station with an installed capacity of 600,000 kilowatt, a railway between Fujian and Guangdong that will link up Yongding and Meizhou, and a vast artificial "Thousand-Islets Lake". Yongding will become a hub of communications between Fujian, Guangdong and some ports along the Southeast China coast.

Yongding is rising.

The golden phoenix is soaring toward a bright tomorrow.





鳳城晨曦 Morning glow on Yongding, the Phoenix City.

林海 A sea of trees.

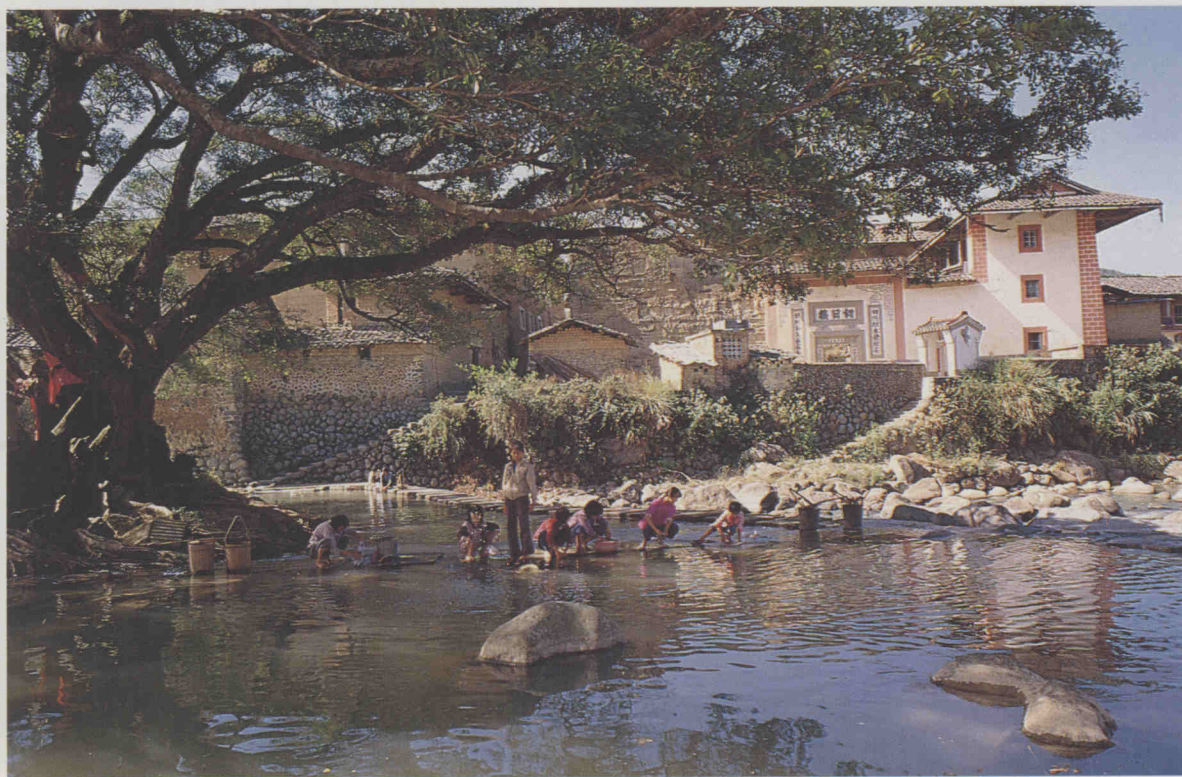


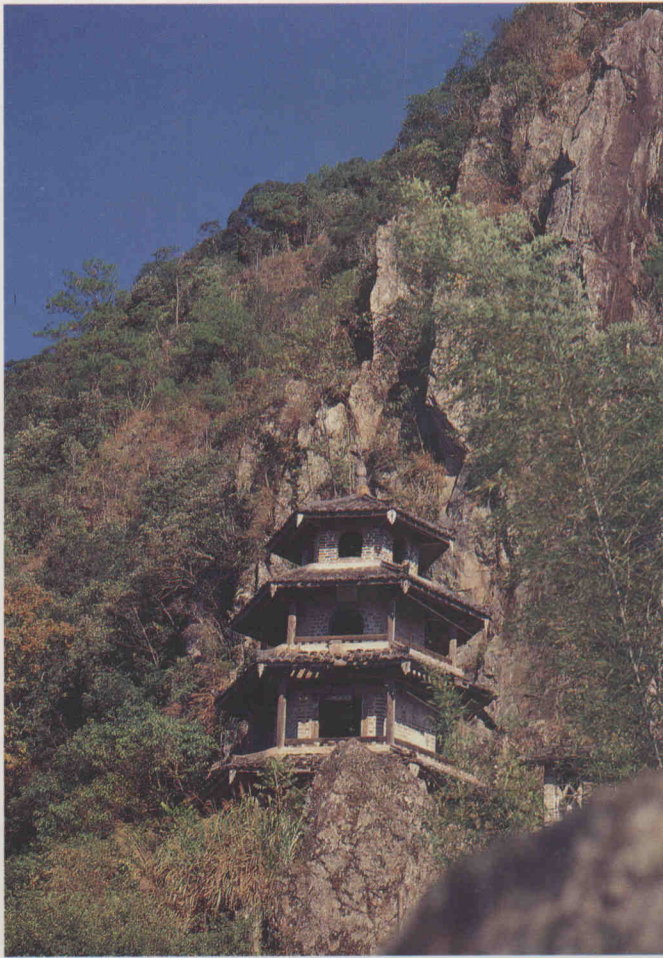


湯子閣

Tangzi Pavilion.

金豐溪畔 On the Jinfeng Stream.





● 東華山

永定第一名山，位於撫市鄉境內，主峰海拔1034米。上山小道千迴百轉，穿行於參天古木、茂密竹林之間。山上古寺高塔，依絕壁巍然聳立；“一綫天”的奇妙，“老鷹巖”的險峻，神奇的傳說，令人為之陶醉！

Donghua Mountain

The No. 1 mountain of Yongding lies in Fushi. Its highest peak is 1,034 meters above sea level. A path winds up with innumerable twists and turns between tall, centuries-old trees and dense bamboo groves. An ancient temple and a tower stand aloft against cliffs. Marvellous is the "Thread of Sky" between huge rocks; precipitous is the "Eagle Rock". And the legends so beautiful and intoxicating!



汀江 Dingjiang River.



深澗碧流

Green brook in deep ravine.

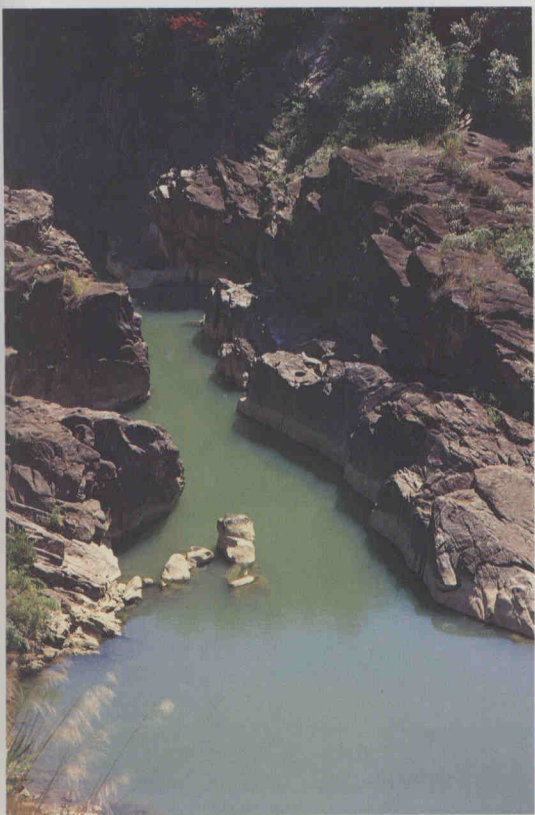


● 仙湖洞

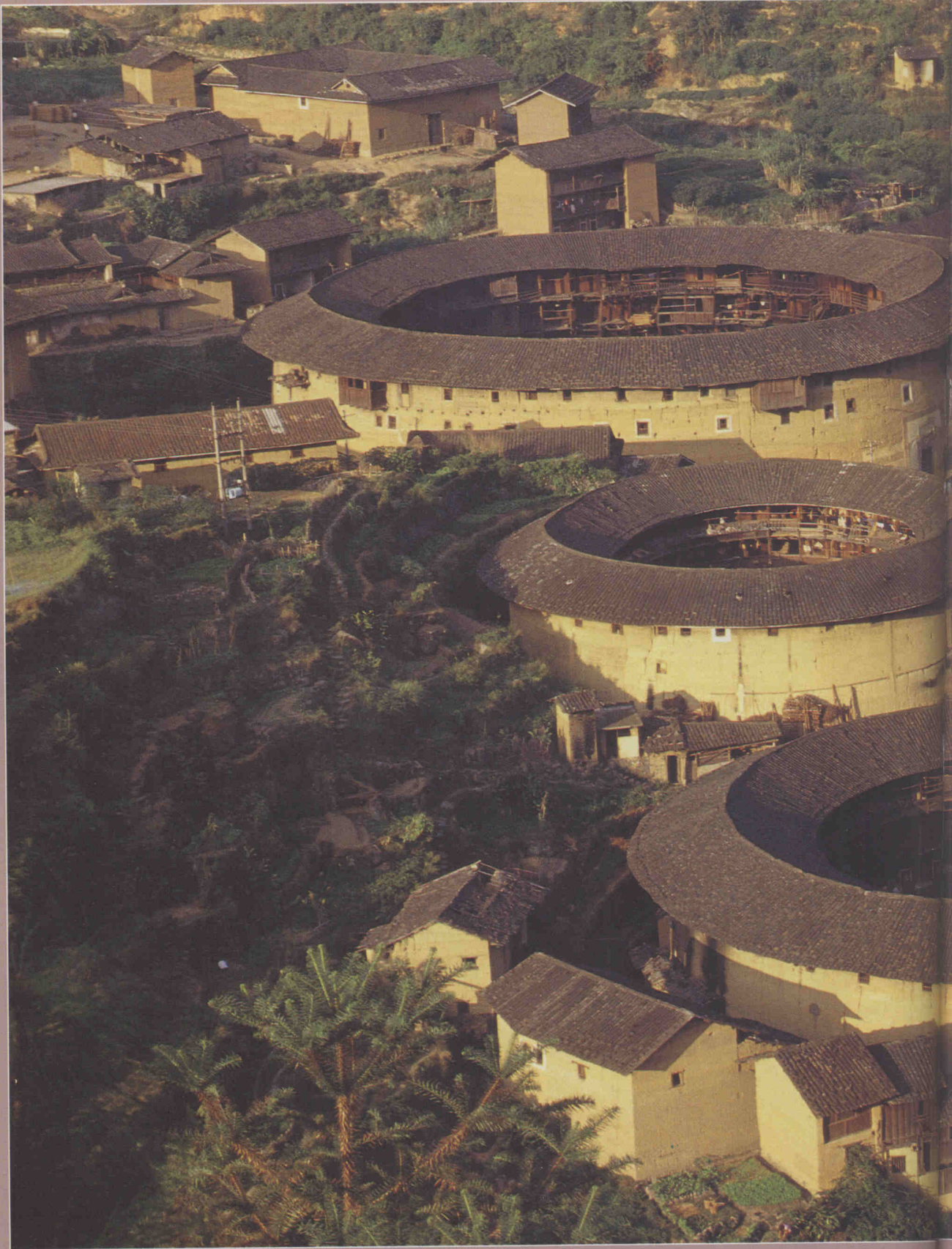
永定最大的溶洞，深千米。洞中銜湖，湖面寬闊，湖水澄澈，游魚悠然出沒於石隙之間。洞內平展曠達，可容千人。石筍、石鐘乳千姿百態，美不勝收。

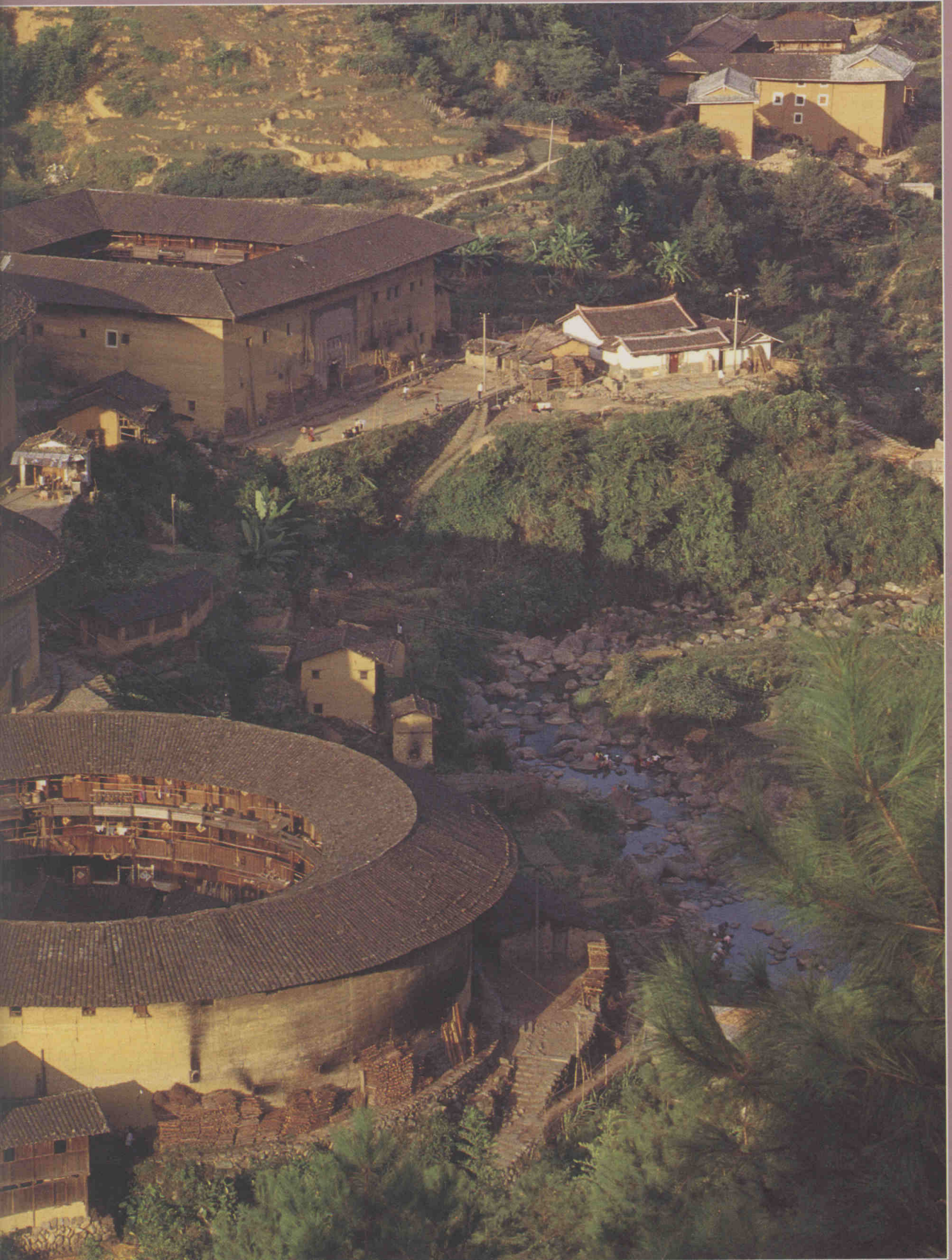
Xianhu Karst Cave

This thousand-meter-deep karst cave is the biggest in Yongding. In the cave is a vast, limpid lake, with schools of fish swimming leisurely between rocks. On its flat and wide ground, the cave can hold a thousand people. The various-shaped stalagmites and stalactites are a feast to the eye.



燕子巖 The Swallow Rock.





初溪土樓羣 Earth buildings on the Chuxi Stream.

永定山水多采多姿，一丘一壑，一澗一泉，天然成趣。綠蔭簇擁的東華山、燕子岩、金峰大山，景色迷人；湍急的汀江，明澈的永定河、金豐溪，皎潔如練，逶迤盤桓。山山水水，無不洋溢着詩情畫意。

在山坳、平川、河畔，環環相依、方圓結合、錯落有致、景色優美的土樓羣，其高大、厚重、粗獷、雄偉的獨特風格，令人驚嘆不已。永定土樓有方有圓，歷經幾百年的高大土樓比比皆是，而圓樓最具特色。古老的大圓樓都樓中有樓，一環套一

環，全樓有數百個房間，居住着幾百人口。樓內廳堂、倉庫、水井、臥室一應俱全，是一個外部渾然一體，內部構造奇特的堅固壁壘，可自成防禦體系。日照、採光、通風等講究科學，還能防風抗震，調節冷暖，其結構藝術，集各種民居建築優點於一樓。樓中還有民族色彩鮮明的雕刻、壁畫、楹聯、書法等文化珍品。

奇特的土樓、俊秀的山川，吸引着中外專家、學者、遊客接連不斷前來考察、參觀、遊覽，一個風靡全球的“土樓之旅”正在興起。

The Yongding landscape fascinates tourists with its enchanting mountains and waters. The Donghua Mountain, Swallow Rock and Jinfeng Mountain offer a scenery of natural beauty. The turbulent Dingjiang River, the limpid Yongding River and Jinfeng Stream wind their way through the mountains. A picturesque and idyllic land indeed!

What adds charm to the scenery is the groups of earth buildings strewn over the valley and on the riverside. The unique style of these high, heavy, unsophisticated and imposing human habitations have always been a wonder to tourists.

Most of the earth buildings are either circular or quadrangular. Many of them are a few hundred years old. The circular ones have a

very special flavour. Those built in ancient times all consist of inside buildings enclosed by huge peripheral ones. Such a combined building holds hundreds of rooms and dwellers. With all the halls, storehouses, wells and bedrooms inside, the huge tower-like building is almost a small fortified city. It is well lighted, well ventilated, windproof, quakeproof, warm in winter and cool in summer. Structurally, it incorporates the merits of different dwelling houses. In these buildings one can also find cultural treasures, such as sculpture, mural paintings, antithetical couplets and work of calligraphy.

The peculiar earth buildings and the beautiful scenery have attracted scholars and tourists from home and abroad. A worldwide interest in the "earth building tour" has emerged.

奇幻世界

WONDERLAND

